

far a way nearby

andrew01 art exposition tour 1998 OSAKA

遠くにあるもの

近くにゐるもの

안드류01 藝術展 1998 서울 동경 오사카

멀리 있어 고고

가까이에 있어

앤드류01 순회 전시회 서울 동경 오사카



Where It's At
 print club stickers 8 x 10.5 cm.
 ink jet on fabric 100 x 125 cm.
 OSAKA JAPAN 1998

アーティストの言葉 작가는 말한 다

私の最近の仕事は、不在という概念を中心に据えている。対象、
 アーティスト、作品、見る人の間にある大きな隔たりを狭めるのが 対象、
 その目的だ。対象をよく見て、見たものの間に創造的な関係を築い
 ていく。しかし、そこには何かと妨げがある。素材、道具、手法、
 コンセプト、エゴといったものが直接的なコミュニケーションの邪
 魔をするのだ。表現手段に最小限のものを用いたり、コンセプトを
 重視する手法に干渉されるのは、墨箱にも言えることだが、率直で、
 直接的だからである。たまたまそこにあるものを持ってきて、イメ
 ージを借り、たとえば、街で見つけてきたちらしを重ねて、そこか
 ら新たなイメージを發掘していく、こういったテクニクもまた、

Living in foreign countries presents the temptation to isolate
 peculiarities of the host culture. But this is a boring and
 fruitless approach because the observer's musings are usu-
 ally too obvious. My approach is to look very carefully, espe-
 cially in places few others care to look, and find something that
 expresses the flavour and beauty of that moment and place.
 To show how it is. Reflections on a river, peeling posters and
 cheap souvenirs can also be beautiful and wonders can be
 found in a discarded scrap of paper. To express the aesthetic
 and emotive potential of humble materials and sights that are
 unconsciously engaged with everyday. When these are pre-
 sented in the context of art, a moment of insight and joy is
 sparked in the viewer because of their familiarity.

Photography is appealing because of its immediacy. I've
 been photographing cheap souvenirs, obscuring local wonders
 and the reflections of neon signs on the surface of street plid-
 dles at night. Thousands of people unconsciously see these
 common sights all the time, and these photos are intentionally
 not much more than bad tourist photos or ordinary pictures
 looking down at a river or wet side walk.

Even more direct is that there are many Print Club photo
 sticker machines everywhere. Who needs a camera when
 they're already on every corner? The form of this art is limited
 to the fixed, one purpose machine, allowing concentration on
 the subject. One approach is to create complex full body por-
 traits but later I began to simply lift the background curtain
 enabling the machine to capture an image of its surroundings. In
 this way, content and context become one, and my role has
 been reduced to seeing an opportunity, pushing a button, and
 allowing the subject to express itself, as it is.

나는 최근에는 없음에 관해 작업한다. 다시 말해
 대상, 작가, 작품들과 관객간에 존재하는 거리를 줄이는
 것이다. 나는 더욱 자세히 관찰하고 그 관찰들을 창조적
 으로 연결한다. 그렇지만 제재, 장비, 테크닉, 개념들, 그
 리고 자아 등 너무 많은 것이 직접적인 소통을 방해한다.
 예술을 미니멀리즘적 혹은 개념적으로 접근하는 것은 그
 순수성과 직접성으로 인해 상당히 매력적이다. 이미 발견
 된 제재를 사용하고, 이미지들을 차용하고, 혹은 사용이
 되었던 종이들을 발굴해내는 것은 방해를 최소화하여 생
 각들과 주제를 나타내는 데 이용되는 방법들이다.

외국에서 살다보면 살고있는 나라의 고유성을 부각
 시키고자 하는 유혹이 있다. 하지만 외국인의 시각은 보
 통 너무 뻥해서 이런 해석은 따분하고 무의미하다. 대신
 나는 더욱 자세히 관찰해보고자 한다. 특히 보통 눈에 잘
 띄지 않는 곳에서 그 순간과 장소의 멋과미를 드러내
 는 무언가를 찾아 그런것들을 보여준다. 수면위의 잔영
 들, 너털너털한 포스터들, 싸구려 기념품들도 아름다울
 수 있고, 쓰레기 종이더미에서도 경이로움이 느껴진다
 는 것을 보여준다. 즉 알게 모르게 일상을 드러내는 초
 라한 제재와 풍경속에서 찾아지는 미학적이고 감동적인
 가능성을 표현한다. 이들이 예술의 맥락에서 제시되었
 을 때, 관객들은 그 친숙함으로 인해 순간의 통찰력과
 즐거움을 갖는다.

사진은 즉시 얻어지는 것이기에 흥미롭다. 나는 싸
 구려 기념품들과 밤에 울음등이 표면에 비추어진 내운 사
 인들의 잔영들을 사진에 담아왔다. 많은 사람들은 이런
 일상적인 광경을 무의식적으로 본다. 내 사진들은 의도적
 으로 조야한 관광 사진이나, 강을 내려다보는 통상적인 사
 진의 수준을 넘지 않는다.

거리 곳곳에 있는 스티커 사진기는 사진가를 아용
 한 방법보다 더 직접적이다. 이미 거리의 구석구석마다
 이미 카메라가 있는데, 카메라를 가지고 다닐 필요가 있
 겠는가? 스티커 사진기를 이용하면 그 사용 목적이 제한
 되어 있기에 대상에 집중을 가능케 한다. 처음에는 착의
 의 혹은 누드의 전신상 초상을 만들었다. 그런데 점차로
 스티커 사진기가 배경의 이미지를 포착하게, 배경과 사진
 기의 공간을 분리시키는 커튼을 들추어 사진기가 위치해
 있는 공간의 풍경을 담았다. 이런식으로 내용과 형식은
 하나가 되었고, 나의 역할은 스티커 사진기의 버튼을 눌
 러 대상이 있는 그대로 자신을 표현하게 하는 목적자 정
 도로 축소되었다.

far away nearby

andrew01 art exposition tour 1998 SOUL EAST OSAKA

遠くにあるもの

近くにあるもの

안드류01 1998 서울 동경 오사카

멀리 있어 고고

가까이에 있어

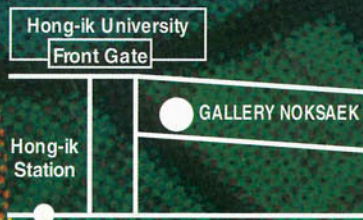
앤드류01 순회 전시회 서울 동경 오사카

Schedule

Gallery Noksaek

September 25
October 3
Opening 5:00 ~ 9PM

Seoul Korea



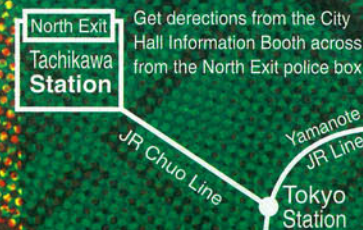
綠色갤러리
GALLERY NOKSAEK

405-6 Seokyo Dong,
Mapo-Ku, Seoul, Korea
Ph: 323-4941

International Art Festival '98 Tachikawa

November 1
November 11
Opening 1:00 ~ 9PM

Tokyo Japan



International Art Festival Tachikawa '98

For information and directions, Please call: 042-537-0871

Tank Gallery

November 6
November 20
Opening 1:00 ~ 4PM

Osaka Japan



tank gallery

2-10-12 Nishi-shinsaibashi,
Chuo-ku, Osaka, 542, Japan
Ph: 06-211-4522

Blue Nile Gallery

November 6 -
November 16
Opening 5:00 ~ 9PM

Osaka Japan



Blue Nile

1-4-13 Dotonborri, Chuo-ku,
Osaka, 542, Japan
Ph: 06-213-7010



Lilies (Spring)
excavated porno posters
35 x 50 cm.
SEOUL KOREA 1997